



**használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



Before using the product for the first time, please read the instructions for use below and retain them for later reference. The original instructions were written in the Hungarian language.

This appliance may only be used by persons with impaired physical, sensory or mental capabilities, or lacking in experience or knowledge, as well as children from the age of 8, if they are under supervision or have been given instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety and they have understood the hazards associated with use.

This appliance must not be used by children! Keep children away from the appliance and from its power cable! Children should not be allowed to play with the unit!

WARNINGS

- Make sure the appliance has not been damaged in transit!
- Use only together with the supplied accessories!
- Place the appliance only onto a stable and horizontal surface!
- The appliance must not be used with programmable timers, timer switches or stand-alone remote controlled systems that can automatically turn the unit on.
- Only for indoor use, in a dry place!
- It is PROHIBITED to use the unit near bathtubs, basins, showers, swimming pools or saunas!
- Do not place the appliance onto electric or gas cooker, onto or near other heat source.
- 21. Operate only under constant supervision!
- Do not operate unattended in the presence of children!
- Do not switch on the appliance without the mixing rods, or in case they are not connected perfectly to the motor unit.
- Risk of injuries! Do not touch the rotary knives during operation, since it can lead to injuries or bone fractures!
- Do not use the unit in loose clothing because it can get caught in the rotating knives.
- Have only the food to be mixed in the mixing bowl, and no other foreign objects!
- Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60°C!
- If any irregular operation is detected (e.g. unusual noise or burnt odor from unit), immediately switch it off and remove the power plug!
- Protect from dust, humidity, sunlight and direct heat radiation!
- Do not touch the unit or the power cable with wet hands!
- Make sure, that the power cable and the plug can not get in touch water or any other liquids!
- Always remove plug from the power socket, if you leave it unattended, as well as before disassembling, assembling and cleaning.
- Unwind the power cable completely!
- The appliance may only be connected to properly grounded 230 V ~/50 Hz electric wall outlets!
- Do not use extension cords or power strips to connect the unit!
- The appliance should be located so as to allow easy access and removal of the power plug!
- Lead the power cable so as to prevent it from being pulled out accidentally, and do not let it hang over the edge of a table!
- Do not lead the power cable on sharp edges, don't let it touch hot surface.
- When not planning to use the unit for an extended period of time, switch it off then remove the power plug from the outlet. Store the appliance in a cool, dry place!
- Hold the plug, not the power cable when you pull it out from the electric outlet.
- The unit is intended for household use only. No industrial use is permitted!



Caution: Risk of electric shock! Do not attempt to disassemble or modify the unit or its accessories. In case any part is damaged, immediately power off the unit and seek the assistance of a specialist.



In the event that the power cable should become damaged, it should only be replaced by the manufacturer, its service facility or similarly qualified personnel.

FEATURES

This appliance may only be used in household conditions, for preparing average amount of food. • ergonomic grip • made of ABS • stainless steel blender • high speed (15.000 / min) • easy cleaning

STRUCTURE (Figure 1.)

1. switch • 2. motor unit • 3. removable mixing shaft • 4. rotary knives

INSTALLATION

1. Before installation, carefully remove packaging, and make sure not to damage the unit or the connecting cable. If you find any damage, the unit must not be operated.
2. The unit is intended for use in dry, indoor spaces only!
3. Wash up thoroughly the mixing shaft with dishwasher liquid, then rinse it with clean water. Take care not to leave water in the mixing shaft, since it can enter to the motor unit!
4. Check if the appliance is switched off and the power cable has been pulled out from the electric outlet!
5. Put mixing shaft and motor unit together and turn it to the right, till it clicks.
6. Plug the unit into a standard grounded wall socket!
7. Now the unit is ready for operation.

USE

1. This hand blender is intended to be used for mixing cream-soups, sauces, fruit cocktails, pottages, baby meals, etc. It is not suitable for grinding hard foods (e.g.: ice cubes, coffee beans)!
2. (47) Take care of mixing hot food, because it can splash out and cause burning damages! Let the food cool down under 60°C!
3. (46) Have only the food to be mixed in the mixing bowl, and no other foreign objects!
4. Put the ingredients first to the mixing bowl, then the mixing shaft, fixed to the appliance. Mixing shaft has to be stand vertically, not diagonally, because the mixed food can splash out easily. Switch on the unit only afterwards.
5. Immerse only the mixing shaft to the food, not the motor unit!
6. Mixing time is maximum 1 minute, but in case of dense or hard foods it can be only 20 seconds. Keep 2 minutes pause after it.
7. If you have finished working, switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet.

Informative processing times:

Foodstuff	Quantity	Time
cocktails	250 ml	20 sec
baby food, sauce	200 g	30 sec
cream-soups	500 ml	45 sec

CLEANING, MAINTENANCE

1. Always clean the unit after every use!
2. Switch off and power off the unit by unplugging it from the electric outlet before cleaning!
3. Use a slightly moistened cloth to clean the unit's outer surface. Do not use any aggressive cleaners! Avoid getting water inside of and on the electric components of the appliance! Motor unit must not be immersed to water!
4. Remove the mixing shaft by turning it to the left.
5. Wash up thoroughly the mixing shaft with dishwasher liquid, then rinse it with clean water.

TROUBLESHOOTING

Malfunction	Solution
Appliance doesn't operate.	Check the power supply and the speed level selector.
	Overheating protection may activated. Wait till c.a. 10 – 20 minutes, then switch on the unit.



Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

TECHNICAL DATA

power supply: 230 V~ / 50 Hz
output 200 W
electric shock protection class: II
noise level: 75 dB(A)
dimensions of the unit: Ø 6,5 cm x 35 cm
length of mixing shaft: 20 cm
weight: 0,6 kg
length of power cable: 120 cm



A termék használatba vétele előtt, kérjük olvassa el az alábbi használati utasítást és őrizze is meg. Az eredeti leírás magyar nyelven készült.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.

Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

FIGYELMEZTETÉSEK

• Bizonyosodjon meg róla, hogy a készülék nem sérült meg a szállítás során! • Kizárólag a géppel szállított tartozékokkal használható! • A készüléket kizárólag szilárd, vízszintes felületre helyezze! • A készüléket nem szabad olyan programkapcsolóval, időkapcsolóval vagy különálló távvezérelt rendszerekkel stb. együtt használni, amelyek önállóan bekapcsolhatják a készüléket. • Csak száraz beltéri körülmények között használható! • A készüléket TILÓS fürdőkád, mosdókagyló, zuhany, úszómedence vagy szauna közelében használni! • Ne helyezze a készüléket elektromos vagy gázsütőre, más hőforrásra vagy annak közelébe. • Csak folyamatos felügyelet mellett üzemeltethető! • Tilos gyermekek közelében felügyelet nélkül működtetni! • Ne kapcsolja be a készüléket a mixelő szár nélkül, vagy ha az nem tökéletesen illeszkedik a motoregységre. • Sérülésveszély! Működés közben ne érjen a forgó késekhez, mert az sérüléshez, csonttöréshez vezethet! • Ne használja a készüléket laza ruházatban, mert azt a forgó kések elkapathatják. • A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne! • Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni! • Ha bármilyen rendellenességet észlel (pl. szokatlan zajt hall a készülékből, vagy égett szagot érez) azonnal kapcsolja ki és áramtalanítsa! • Óvja portól, páratól, napsütéstől és közvetlen hősugárzástól! • A készüléket és a csatlakozókábelt vizes kézzel soha ne érintse meg! • Ellenőrizze, hogy a tápkábel és a csatlakozódugó ne érjen vízhez vagy más folyadékhoz! • A készüléket tilos vízbe meríteni. • Mindig húzza ki a konnektorból a készüléket, ha felügyelet nélkül hagyja, valamint össze-, szétszerelés és tisztítás előtt. • A csatlakozókábelt teljesen tekerje le! • Csak 230 V~ / 50 Hz feszültségű földelt fali csatlakozóaljzatba szabad csatlakoztatni! • Ne használjon hosszabbítót vagy elosztót a készülék csatlakoztatásához! • A készüléket úgy helyezze el, hogy a csatlakozódugó könnyen hozzáférhető, kihúzható legyen! • Úgy vezesse a csatlakozókábelt, hogy az véletlenül ne húzódhasson ki, illetve ne lógjon le az asztal széléről! • A tápkábelt ne vezesse éles széleken, ne érjen forró felülethez. • Ha hosszabb ideig nem használja, a készüléket kapcsolja ki, majd húzza ki a csatlakozókábelt! A készüléket száraz, hűvös helyen tárolja! • A tápkábelt ne a vezetéknél, hanem a csatlakozódugónál fogva húzza ki a konnektorból. • Csak magáncélú felhasználás engedélyezett, ipari nem!



Áramütésveszély! Tilos a készülék vagy tartozékainak szétszerelése, átalakítása! Bármely rész megsérülése esetén azonnal áramtalanítsa és forduljon szakemberhez.



Ha a hálózati csatlakozóvezeték megsérül, akkor a cserét kizárólag a gyártó, annak javító szolgáltatója vagy hasonlóan szakképzett személy végezheti el!

JELLEMZŐK

A készülék kizárólag háztartási körülmények között, átlagos mennyiségű élelmiszer feldolgozására használható. • ergonomikus markolat • ABS alapanyag • nemesacél kések • magas fordulatszám (15.000 / min) • könnyű tisztítás

FELEPÍTÉS

1. kapcsoló • 2. motoregység • 3. levehető mixelő szár • 4. forgó kések

ÜZEMBE HELYZÉS

1. Üzembe helyezés előtt óvatosan távolítsa el a csomagolóanyagot, nehogy megsértsen a készüléket vagy a csatlakozóvezetékét. Bármilyen sérülés esetén tilos üzembe helyezni!
2. A készülék kizárólag száraz beltéri körülmények között használható!
3. A mixelő szárat konyhai mosogatószerezrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le. Ügyeljen rá, hogy mixelő szárban ne maradjon víz, mert az a motorba juthat!
4. Ellenőrizze, hogy a készülék ki van kapcsolva és a hálózati csatlakozódugó ki van húzva a hálózatról!
5. A mixelő szárat illessze a motoregységre, csavarja jobbra kattanásig.
6. Csatlakoztassa a készüléket szabványos földelt fali csatlakozójalzatba!
7. Ezzel a készülék használatra kész.

HASZNÁLAT

1. Ez a botmixer krémlevesek, mártások, gyümölcskockák, főzelékek, bébiételek, stb. mixelésére szolgál. Kemény élelmiszerek (pl. jégkocka vagy szemes kávé) darálására nem alkalmas!
2. Forró ételeket figyelmesen mixelje, mert kifreccsenhet, égési sérülést okozhat! Hagyja az ételt 60°C alatti hőmérsékletre hűlni!
3. A keverőtálban csak a mixelendő élelmiszer legyen, más idegen tárgy ne!
4. Először a hozzávalókat tegye a keverőtálba, majd a készülékre erősített mixelő szárat. A mixelő szár függőlegesen álljon, ne ferdén, mert akkor könnyen kifreccsenhet az étel. Csak ezt követően kapcsolja be a készüléket.
5. Csak a mixelő szárat merítse az ételbe, a motoregységet ne!
6. A mixelés időtartama maximum 1 perc, de sűrű, kemény ételek esetén max 20 másodperc. Ezt kövesse 2 perc szünet.
7. Ha elkészült, kapcsolja ki a készüléket és áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával.

Tájékoztató jellegű feldolgozási idő:

Élelmiszer	Mennyiség	Idő
kockák	250 ml	20 mp
bébiétel, mártás	200 g	30 mp
krémlevesek	500 ml	45 mp

TISZTÍTÁS, KARBANTARTÁS

1. Minden használat után tisztítsa meg a készüléket!
2. Tisztítás előtt kapcsolja ki a készüléket, majd áramtalanítsa a csatlakozódugó kihúzásával!
3. Enyhén nedves ruhával tisztítsa meg a készülék külsejét. Ne használjon agresszív tisztítószereket! A készülék belsejébe, az elektromos alkatrészekre nem kerülhet víz! A motoregységet tilos vízbe meríteni!
4. Vegye le a mixelő szárat annak balra forgatásával.
5. A mixelő szárat konyhai mosogatószerezrel alaposan mosogassa el, majd tiszta vízzel öblítse le.

HIBAELHÁRÍTÁS

Hibajelenség	A hiba lehetséges megoldása
A készülék nem működik.	Ellenőrizze a tápellátást és a fozokatkapcsolót.
	Lehet, hogy aktiválódott a túlmelegedés védelem. Várjon kb. 10-20 percet, majd kapcsolja be a készüléket.



A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jellemben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük.

Tájékoztató a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

MŰSZAKI ADATOK

tápellátás: 230 V- / 50 Hz
teljesítmény: 200 W
érintésvédelmi osztály: II
zajszint: 75 dB(A)
készülék mérete: Ø 6,5 cm x 35 cm
a mixelő szár hossza: 20 cm
tömege: 0,6 kg
csatlakozókábel hossza: 120 cm

Pred použitím si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte ho. Tento návod je preklad originálneho návodu.

Spotrebič nie je určený na používanie osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, používať ho môžu len pokiaľ im osoba zodpovedá za ich bezpečnosť, poskytuje dohľad alebo ich poučí o používaní spotrebiča a pochopia nebezpečenstvá pri používaní výrobku.

Tento prístroj nesmú používať deti! Držte prístroj a sieťový pripojovací kábel mimo dosahu detí! Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali!

UPOZORNENIA

- Skontrolujte, či sa prístroj počas prepravy nepoškodil! • K prístroju môže byť použité len originálne príslušenstvo. • Spotrebič umiestnite výlučne na pevnú, vodorovnú plochu! • Prístroj je zakázané používať spolu s takým programovým, časovým spínačom alebo samostatným systémom na diaľkové ovládanie, atď., ktorý môže samostatne zapnúť prístroj. • Len na vnútorné použitie!
- Je ZAKÁZANÉ používať prístroj v blízkosti vane, umývadla, sprchy, bazény alebo sauny! • Neumiestňujte prístroj na elektrickú alebo plynovú platňu, inú zdroj tepla alebo do ich blízkosti.
- Prístroj prevádzkujte len pod stálym dozorom! • Neprevádzkujte v blízkosti detí bez dozoru! • Prístroj zapnite len po tom, čo ste osadili nástavce a tie sú dokonale uchytené na jednotku motora. • Nebezpečenstvo úrazu! Počas prevádzky nedotýkajte sa otáčajúcich sa nožov, lebo môžu spôsobiť zranenie, zlomeniny kostí! • Nepoužívajte prístroj, keď máte oblečený voľný odev, lebo rotujúce nože sa do neho môžu zachytiť.. • Do nádoby nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať! • S horúcimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C! • Ak počas používania zistíte akúkoľvek poruchu (napr. zvýšený hluk alebo cítite zvláštny zápach), okamžite vypnite prístroj a odpojte ho od elektrickej siete!! • Chráňte pred prachom, parou, priamym slnečným a tepelným žiarením! • Ohrievača a pripojovacieho kábla sa nikdy nedotknite mokrou rukou! • Skontrolujte, či napájací kábel a pripojovacia vidlica nesiahajú do vody alebo inej tekutiny! • Prístroj vždy vytiahnite zo zásuvky, keď ho necháte bez dozoru, resp. pred zmontovaním, rozmontovaním a čistením. • Pripojovací kábel rozmotajte po jeho celej dĺžke! • Pripojte len do uzemnenej zásuvky s napätím 230 V~ / 50 Hz! • Pri pripojení prístroja do elektrickej siete nepoužívajte predlžovací prívod alebo rozbočovač! • Prístroj umiestnite tak, aby bol zabezpečený jednoduchý prístup k zástrčke a aby bolo možné napájací kábel kedykoľvek jednoducho vytiahnuť! • Prívodný kábel umiestnite tak, aby sa ani náhodou nevytiahol zo zásuvky, a aby nevisela z okraja stola! • Napájací kábel nevedzte cez ostré okraje a horúce povrchy. • Keď prístroj dlhší čas nepoužívate, vypnite ho a vytiahnite pripojovací kábel! Spotrebič skladujte na suchom, chladnom mieste! • Pri odpojení zo sieťovej zásuvky neťahajte napájací kábel, vytiahnite pripojovaciu vidlicu. • Len na domáce účely, priemyselné použitie je zakázané!



Nebezpečenstvo úrazu prúdom! Rozoberať, prerábať prístroj alebo jeho súčasť je prísne zakázané! V prípade akéhokoľvek poškodenia prístroja alebo jeho súčasti okamžite ho odpojte od elektrickej siete a obráťte sa na odborný servis!



Ak sa poškodí pripojovací kábel, výmenu zverte výlučne výrobcovi, splnomocnenej osobe výrobcu, alebo inému odborníkovi!

CHARAKTERISTIKA

Spotrebič je určený výlučne na používanie v domácnosti, na spracovanie priemerného množstva surovín. • ergonomicky tvarované držadlo • materiál ABS • nože z nerezovej ocele • vysoký počet obrátok (15.000 / min) • jednoduché čistenie

ŠTRUKTÚRA (1. obrázok)

1. spínač • 2. telo s motorom • 3. odnímateľná tyč mixéra • 4. rotujúce nože

UVEDENIE DO PREVÁDZKY

1. Pred uvedením do prevádzky opatrne odstráňte baliaci materiál, aby sa nepoškodil prístroj alebo jeho privádzny kábel. V prípade akéhokoľvek poškodenia je zakázané prístroj uviesť do prevádzky!
2. Len na vnútorné použitie!
3. Tyč dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou. Dbajte na to, aby v tyči nezostala voda, lebo môže sa dostať do motora!
4. Skontrolujte, či je prístroj vypnutý a sieťová pripojovacia vidlica je vyťahaná zo zásuvky!
5. Spojte telo a tyč mixéra, zakrúťte doprava až do cvaknutia.
6. Prístroj pripojte do normalizovanej uzemnenej sieťovej zásuvky!
7. Týmto je prístroj pripravený na používanie.

POUŽÍVANIE

1. Tento tyčový mixér slúži na prípravu polievok, omáčok, ovocných kokteíl, prívarok, kašičiek, atď. Nie je vhodný na drvenie tvrdých surovín (napr. fad alebo zrnková káva)!
2. S horiacimi surovinami narábajte opatrne, môžu vystreknúť a spôsobiť popáleniny! Nechajte suroviny vychladnúť pod 60°C!
3. Do nádob nedávajte žiadny predmet okrem suroviny, ktorú chcete mixovať!
4. Do misy najprv dajte všetky suroviny a až potom ponorte do surovín nástavec uchytý v prístroji. Tyč držte vo zvislej polohe, nenakloňte ju, lebo suroviny sa môžu ľahko vystreknúť. Až potom zapnite prístroj.
5. Telo s motorom neponorte do suroviny, len tyč mixéra!
6. Maximálny čas prevádzky mixéra je 1 minúta, ale v prípade hustej, tvrdej suroviny je to max. 20 sekúnd. Potom má nasledovať 2 minútová pauza.
7. Keď jedlo je pripravené, vypnite prístroj a odpojte od elektrickej energie vyťahnutím vidlice zo zásuvky.

Informácie o časoch spracovania:

Surovina	Množstvo	Čas
kokteily	250 ml	20 mp
kašičky, omáčky	200 g	30 mp
krémové polievky	500 ml	45 mp

ČISTENIE, ÚDRŽBA

1. Po každom použití očistite prístroj!
2. Pred čistením vypnite prístroj a odpojte od elektrickej siete vyťahnutím kábla zo zásuvky!
3. Prístroj pouťierajte zvonka mierne vlhkou utierkou! Nepoužívajte agresívne čistiace prostriedky! Dbajte na to, aby sa do vnútra prístroja a na elektrické súčiastky nedostala voda! Telo s motorom neponorte do vody!
4. Odstráňte tyč mixéra otáčaním doľava.
5. Tyč mixéra dôkladne umyte čistiacim prostriedkom a opláchnite čistou vodou.

RIEŠENIE PROBLÉMU

Problém	Riešenie problému
Prístroj nefunguje.	Skontrolujte napájanie a prepínač rýchlosti.
	Je možné, že sa aktivovala ochrana proti prehriatiu. Počkajte cca. 10-20 minút a zapnite prístroj.



Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujúc oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektive u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

napájanie: 230 V~ / 50 Hz
výkon: 200 W
trieda ochrany: II
hlučnosť: 75 dB(A)
rozmery prístroja: Ø 6,5 cm x 35 cm
dĺžka tyče: 20 cm
hmotnosť: 0,6 kg
dĺžka pripojovacieho kábla: 120 cm

Înainte de utilizarea produsului vă rugăm să citiți instrucțiunile de utilizare de mai jos, și să păstrați manualul de utilizare. Manualul original este în limba maghiară.

Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale diminuate, ori de către persoane care nu au experiență sau cunoștințe suficiente (inclusiv copii); aceste persoane pot utiliza aparatul în cazul în care sunt supravegheați de către o persoană care răspunde de siguranța lor sau sunt informați cu privire la funcționarea aparatului în condiții de siguranță și au înțeles ce pericole pot rezulta din utilizarea necorespunzătoare. Utilizarea aparatului de către copii este interzis! Țineți departe copiii de aparat, respectiv de cablul de alimentare al acestuia! Evitați situațiile în care copiii se joacă cu aparatul!

ATENȚIONĂRI

- Asigurați-Vă că aparatul nu a suferit nici o avarie în cursul transportului! • Poate fi folosit exclusiv cu accesoriile livrate împreună cu aparatul! • Dispozitivul poate fi poziționat exclusiv pe suprafață solidă, orizontală! • Este interzisă acționarea aparatului prin intermediul declanșatoarelor programabile, a temporizatoarelor sau a sistemelor de telecomandă separate care pot cupla în mod autonom aparatul.
- Poate fi folosit doar în interiorul clădirilor, în încăperi uscate! • ESTE INTERZISĂ folosirea aparatului în apropierea vanelor, cabinelor de duș, piscinelor ori a saunelor! • Nu așezați produsul pe plită electrică sau pe gaz, pe altă sursă de căldură, sau în apropierea acestora. • Poate fi utilizat numai cu supraveghere continuă! • Este interzisă exploatarea fără supraveghere a aparatului în preajma copiilor! • Nu porniți aparatul fără tija pentru mixare, sau în cazul în care acesta nu se potrivește perfect pe unitatea motorului.
- Pericol de accidentare! În timpul funcționării nu atingeți lamele rotative, pentru că acest lucru poate cauza rănire sau fracturi! • Nu folosiți aparatul în haine largi, deoarece lamele rotative le pot prinde sau așăța.
- În bolul de mixare să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu! • Mixați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropească, să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C! • Dacă observați orice neregulă sau eroare în funcționare (de ex. auziți zgomote ciudate care vin din interiorul aparatului sau simțiți că miroase a ars), opriți imediat aparatul și scoateți-l de sub tensiune! • Nu expuneți aparatul la praf, la aburi, la incidența directă a radiației solare sau termice! • Nu atingeți niciodată aparatul sau cablul de alimentare cu mâna umeză! • Asigurați-vă ca conectorul și cablul de alimentare să nu intre în contact cu apa sau alte lichide! • Deconectați întotdeauna aparatul atunci când este lăsat nesupravegheat, respectiv înainte de montare, demontare, curățare. • Desfășurați în întregime cablul de alimentare! • Aparatul poate fi conectat doar la o priză standard cu împământare aferentă rețelei monofazate de 230 V~ / 50 Hz! • Nu folosiți prelungitor sau distribuitor pentru racordarea aparatului la rețeaua electrică! • Amplasați aparatul astfel încât fișa cablului de alimentare să fie ușor accesibilă și să poată fi decuplată cu ușurință! • Amplasați cablul de alimentare astfel încât fișa acestuia să nu poată fi extrasă accidental din priză și să nu atârne de pe marginea mesei! • Nu conduceți cablul de alimentare peste margini ascuțite, să nu atingă suprafețe fierbinți. • Dacă nu veți folosi aparatul o perioadă mai îndelungată de timp, opriți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei cablului de alimentare din priză! Păstrați aparatul într-un loc uscat și răcoros! • Deconectați fișa cablului de alimentare din conector prinzând de la conector, nu de la cablu. • Aparatul este destinat folosinței personale. Folosirea sa cu destinație industrială este interzisă!



Pericol de electrocutare! Niciodată nu demontați, modificați aparatul sau componentele lui! În cazul deteriorării oricărei părți al aparatului întrerupeți imediat alimentarea aparatului și adresați-vă unui specialist!



Dacă se constată deteriorarea cablului de alimentare schimbarea lui poate fi efectuată de către fabricant, un prestator de servicii al acestuia sau un specialist cu cunoștințe adecvate!

CARACTERISTICI

Aparatul este destinat exclusiv utilizării casnice, pentru prelucrarea alimentelor în cantitate moderată. • mână ergonomică • material de bază: ABS • cuțite din oțel inoxidabil • număr ridicat de rotații (15.000 / min) • curățare ușoară

CONSTRUCȚIE (figura 1.)

1. comutator • 2. motor • 3. braț de amestecare, se poate îndepărta • 4. cuțite rotative

PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE

1. Înainte de puneri în funcțiune, îndepărtați cu atenție ambalajul produsului, acționând cu atenție pentru a nu deteriora aparatul sau cablul de alimentare. În cazul oricărei defecțiuni este interzis exploatarea!
2. Aparatul poate fi folosit doar în interior, în mediu uscat!
3. Brațul de amestecare se spală cu detergent de vase și se clătește cu apă. Atenție: să nu rămână în interiorul brațului apă, care ar putea ajunge în motor!
4. Verificați, ca aparatul să fie oprit și scos de sub tensiune prin extragerea fișei din priză de perete!
5. Brațul se atașează de motor prin rotirea acestuia spre dreapta, până auziți un sunet clic.
6. Cuplați aparatul de o priză standard cu împământare!
7. Astfel aparatul este pregătit pentru utilizare.

UTILIZARE

1. Mixerul vertical este potrivit pentru amestecarea supelor cremă, a sosurilor, a cocktail-urilor din fructe, mâncării pentru copii, etc. Nu este potrivit pentru spargerea alimentelor tari, de ex. cuburi de gheață sau măcinarea cafelei!
2. Amestecați cu atenție preparatele fierbinți, pentru că poate să vă stropească, și să provoace arsuri! Lăsați alimentele să se răcească sub 60°C!
3. În bolul de mixare să fie numai alimentele care urmează să fie tratate cu mixerul, alte obiecte străine nu!
4. Prima dată așezați alimentele în bol, apoi brațul mixerului. Brațul trebuie să stea vertical și nu în poziție înclinată, pentru a nu împrăștia conținutul bolului. Numai după ce verificați poziția corectă a brațului porniți aparatul.
5. Scufundați în mâncare doar brațul de amestecare, nu și motorul!
6. Timpul maxim de amestecare este de 1 minut, iar pentru preparatele foarte dense maxim 20 de secunde. Țineți o pauză de 2 minute.
7. După ce nu mai utilizați aparatul, porniți-l și scoateți-l de sub tensiune prin extragerea fișei de alimentare din priză de perete.

Timp de prelucrare informativ:

Aliment	Cantitate	Timp de prelucrare
cocktail	250 ml	20 sec
mâncare pentru bebeluși, sos	200 g	30 sec
supă cremă	500 ml	45 sec

CURĂȚARE, ÎNȚEȚINERE

1. După fiecare utilizare curățați aparatul!
2. Înainte de curățare opriți aparatul și scoateți-l de sub tensiune prin îndepărtarea fișei acestuia din conectorul de perete!
3. Cu ajutorul unei lavete ușor umezite ștergeți exteriorul aparatului. Nu utilizați soluții agresive de curățare! Este interzis să ajungă apă sau lichide în interiorul aparatului, pe părțile electrice! Este interzis scufundarea motorului în apă!
4. Îndepărtați brațul mixerului prin rotirea acestuia spre stânga.
5. Brațul de amestecare se spală cu detergent de vase, după care se clătește cu apă.

DEPANARE

Defecțiune	Rezolvare probabilă
Aparatul nu funcționează.	Verificați alimentarea și comutatorul treptelor de viteză.
	Posibil să se fi activat protecția împotriva supraîncălzirii. Așteptați 10-20 minute, după care porniți aparatul.



Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoierul menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevederilor legale privind pe producători și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

DATE TEHNICE

alimentare: 230 V~ / 50 Hz
putere: 200 W
clasa de protecție: II
nivel de zgomot: 75 dB(A)
dimensiunea aparatului: Ø 6,5 cm x 35 cm
lungimea brațului de amestecare 20 cm
greutate: 0,6 kg
lungime cablu de alimentare: 120 cm

Distribuitor: S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.

J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195

Cluj-Napoca, județul Cluj, România,

Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2. Cod poștal: 400337

Tel.: +40 264 406 488 • Fax: +40 264 406 489

www.somogyi.ro • Țara de origine: China



SOMOGYI ELEKTRONIC®


Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima. Neiskusna lica smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odgovorne osobe ili ako su upućeni u bezbedno rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu.

Ovaj proizvod deca ne smeju koristiti! Decu držite dalje od ovog proizvoda i njegovog strujnog kabela, utikača! Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom.

NAPOMENE

- Uverite se da uređaj nije oštećen prilikom transporta!!
- Upotrebljivo isključivo sa isporučenim dodacima!
- Uređaj se sme koristiti samo na ravnoj tvrdoj podlozi!
- Uređaj je zabranjeno upotrebljavati sa vremenskim prekidačima, daljinskim upravljačima ili drugim uređajima koji bi mogli sami da uključe uređaj.
- Upotrebljivo samo u suvim zatvorenim prostorijama!
- Uređaj je ZABRANJENO koristiti u blizini kada, umivaonika, tuša, bazena ili sauna!
- Uređaj ne postavljajte na ili u blizinu vrelih predmeta.
- Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
- Zabranjena upotreba u blizini dece bez nadzora!
- Uređaj ne uključujte bez lopatice ili ako ona nije pravilno na svom mestu.
- Opasnost od povreda! U toku rada ne dodirujte noževe, može da dovede od povreda i loma kostiju!
- Uređaj ne koristite u labavoj odeći da se ne bi slučajno zakačila za rotirajuće noževe!
- U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti!
- Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
- Ako primetite bilo kakvu nepravilnost (čudan zuk ili neprijatan miris) odmah isključite uređaj!
- Uređaj štitite od prašine, pare, sunca i direktne toplote!
- Uređaj priključni kabel ne dodirujte mokrim, vlažnim rukama!
- Budite pažljivi, da priključni kabel ne dodiruje vodu ili druge tečnosti!
- Uređaj uvek izvucite iz struje ako ga ostavljate bez nadzora ili ako ga sklapate, rastavljate ili čistite!
- Priključni kabel odmotajte do kraja!
- Upotrebljivo samo u strujnim utičnicama 230 V~ / 50 Hz!
- Za uključivanje uređaja ne koristite produžne kablove ili razdelnike!
- Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
- Priključni kabel tako postavite da se slučajno ne izvuče i da ne visi sa stola!
- Priključni kabel ne sprovodite blizu oštih ili vrelih predmeta.
- Ako duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga i izvucite iz struje! Uređaj skladištite na suvom tamnom mestu!
- Priključni kabel se izvlači iz zida držanjem za utikač a ne za kabel.
- Uređaj predviđen za upotrebu u privatne svrhe, nije za profesionalnu upotrebu!

 **Opasnost od strujnog udara!** Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabel, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

Upotreba je dozvoljena samo u domaćinstvu, za obradu realnih količina namernica. • ergonomska drška • ABS kućište • nerdajući noževi • veliki obrtaja (15.000 / min) • jednostavno, lako čišćenje

SASTAVNI DELOVI (1. skica)

1. prekidač • 2. elektromotorna jedinica • 3. odstranjivi štap • 4. noževi

PUŠTANJE U RAD

1. Pre upotrebe pažljivo odstranite ambalažu da se ne bi oštetio uređaj. U slučaju bilo kakvog oštećenja zabranjena je dalja upotreba!
2. Upotrebite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
3. Štap miksera detaljno operite deterđentom i isperite ga tekućom vodom. Obratite pažnju da u štapu ne ostane voda, to bi moglo da dopre do motora!
4. Proverite da li je uređaj isključen i da nije utikač uključen u mrežu!
5. Štap postavite na motornu jedinicu u zarotirajte ga u desno dok ne klikne u ležište.
6. Uređaj uključite u uzemljenu strujnu utičnicu.
7. Time je uređaj spreman za rad.

UPOTREBA

1. Ovak mikser je predviđen za pripremu kremova, soseva, supa od voća, bebi hrane itd. Nije pogodna za mlavljenje, seckanje tvrdih namernica (primer kocke leda, kafa u zrnu)!
2. Postupite pažljivo sa obradom vrelih namernica da ne bi prskale iz uređaja i da ne bi došlo do opekotina! Pre obrade ostavite da temperatura spadne ispod 60°C!
3. U posudi sme da bude samo namernica koja se obrađuje, nikakvi drugi strani predmeti!
4. U posudu prvo stavite namernice i posle toga štap miksera. Štap treba da stoji u vertikalnom položaju, u suprotnom može da dođe do prskanja. Samo nakon toga uključite mikser.
5. U namernicu potopite samo štap miksera, motornu jedinicu ne!
6. Dužina mučenja ne sme biti duža od 1 minut ali u slučaju tvrdih namirnica samo 20 sekundi. Nakon toga, 2 minuta pauze.
7. Ako ste završili isključite mikser i izvucite ga iz struje.

Tabela koja daje smernice za pripremu:

Hrana	Količina	Vreme
kokteli	250 ml	20 s
hrana za bebe, sosevi	200 g	30 s
krem supe	500 ml	45 s

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

1. Nakon svake upotrebe očistite uređaj!
2. Pre čišćenja isključite uređaj i izvucite ga iz struje!
3. Vlažnom krpom prebrišite spoljni deo aparata. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Unutar uređaja ne sme prodrati voda! Motornu jedinicu je zabranjeno potapati u vodu!
4. Skinite štap odvrtanjem prema levo.
5. Štap miksera detaljno operite deterđentom i isperite je tekućom vodom.

OTKLANJANJE GREŠAKA

Greška	Moguće rešenje
Uređaj ne radi.	Proverite napajanje i prekidač.
	Moguće je da se aktivirala zaštita od pregrevanja. Sačekajte 10-20 minuta, probajte ponovo uključiti uređaj.



Uređaje kojima je istekao radni vek sakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju nedoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

TEHNIČKI PODACI

napajanje: 230 V- / 50 Hz
snaga: 200 W
stepen zaštite: II
buka: 75 dB(A)
dimenzije: Ø 6,5 cm x 35 cm
dužina štapa: 20 cm
masa: 0,6 kg
dužina priključnog kabela: 120 cm

Uvoznik za SRB: ELEMENTA d.o.o.

Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija

Tel: +381(0)24 686 270 • www.elementa.rs

Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kina

Proizvođač: Somogyi Elektronik Kft.



SOMOGYI ELEKTRONIC®

Pred prvo uporabo preberite to navodilo in ga shranite. Originalno navodilo je napisano v madžarskem jeziku.

Ta naprava ni namenjena za uporabo osebam z zmanjšano mentalno ali psihofizično možnostjo, oziroma neizkušenim osebam vključujoč tudi otroke, otroci starejši od 8 let smejo rokovati s to napravo samo v prisotnosti odrasle osebe ali da so seznanjeni z varnim rokovanjem in vedo za vse nevarnosti pri delu z napravo.

Ta proizvod otroci ne smejo uporabljati! Otroci se ne smejo dotikati tega proizvoda in njegovega električnega kabla, vtikača! Otroci se ne smejo igrati s tem proizvodom.

OPOMBE

- Prepričajte se da naprava ni bila poškodovana pri transportu!!
- Uporabno izključno z dobavljivimi dodatki!
- Naprava se sme uporabljati samo na ravni trdni podlagi!
- Napravo je prepovedano uporabljati s časovnimi stikali, daljinskim upravljalcem ali drugimi napravami katere bi lahko same vklopile napravo.
- Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
- Napravo je PREPOVEDANO uporabljati v bližini kadi, umivalnikov, tuša, bazena ali savn!
- Napravo ne postavljajte na ali v bližino vrelih predmetov.
- Uporabno samo ob konstantnem nadzoru!
- Prepovedana uporaba v bližini otrok brez nadzora!
- Napravo ne vključujte brez lopatice ali če ni pravilno na svojem mestu.
- Nevarnost pred poškodbami! Med delovanjem se ne dotikajte nožev, to lahko privede do poškodb in zlomov kosti!
- Napravo ne uporabljajte v ohlapnih oblačilih, da se ne bi slučajno zataknila za rotirajoče nože!
- V posodi je lahko samo živilo katero se obdeluje, nobeni drugi tuji predmeti!
- Bodite previdni pri obdelavi vrelih živil, da ne bi škropile iz naprave in da ne bi prišlo do opeklin!
- Pred obdelavo pustite da temperatura pade pod 60°C!
- Če opazite kakršno koli nepravilnost (čuden zvok ali neprijeten vonj) takoj izključite napravo!
- Napravo zaščitite pred prahom, paro, soncem in direktno toploto!
- Naprave in priključnega kabla se ne dotikajte z mokrimi, vlažnimi rokami!
- Bodite pazljivi, da se priključni kabel ne dotika vode ali drugih tekočin!
- Napravo vedno izvlecite iz električnega omrežja če jo puščate brez nadzora ali če jo sestavljate, razstavljate ali čistite!
- Priključni kabel odvijte do konca!
- Uporabno samo v električnih vtičnicah 230 V~ / 50 Hz!
- Za vklop naprave ne uporabljajte podaljševalne kable ali razdelilnike!
- Napravo postavite tako, da je priključni kabel vedno lahko dostopen!
- Priključni kabel postavite tako, da se slučajno ne izvleče in da ne visi z mize!
- Priključni kabel ne speljite v bližini ostrih ali vrelih predmetov.
- Če dalj časa napravo ne uporabljate, jo izključite in izvlecite iz električne vtičnice!
- Napravo shranite v suhem temnem mestu!
- Priključni kabel se izvleče iz stene z držanjem za vtikač in ne za kabel.
- Naprava je namenjena za uporabo v privatne namene, nije za profesionalno uporabo!



Nevarnost pred električnim udarom! Prepovedano je razstavljati napravo in njegove dele popravljati! V slučaju kakršne koli okvare ali poškodbe, takoj izključite napravo in se obrnite na strokovno osebo!



V kolikor se poškoduje priključni kabel, zamenjavo lahko izvede samo pooblaščen oseba uvoznika ali podobno kvalificirana oseba!

LASTNOSTI

Uporaba je dovoljena samo v gospodinstvu, za obdelavo realnih količin živil • ergonomsko držalo • ABS ohlajše • nerjaveči noži • veliko število obratov (15.000 / min) • enostavno, lahko čiščenje

SESTAVNI DELI (1. skica)

1. stikalo • 2. elektromotorna enota • 3. odstranljiva palica • 4. noži

ZAGON IN DELOVANJE

1. Pred uporabo pazljivo odstranite embalažo, da se ne bi naprava poškodovala. V primeru kakršne koli poškodbe je prepovedana nadaljnja uporaba!
2. Uporabno samo v suhih zaprtih prostorih!
3. Palico mikserja natančno operite s sredstvom za pomivanje in nato izperite s tekočo vodo. Bodite pozorni da v palici ne ostane voda, ta bi lahko prišla do motorja!
4. Preverite ali je naprava izključena in da ni vtičač vključen v električno omrežje!
5. Palico postavite na motorno enoto in jo zarotirajte v desno dokler ne klikne v ležišče.
6. Napravo vključite v ozemljeno električno vtičnico.
7. S tem je naprava pripravljena za delovanje.

UPORABA

1. Ta mikser je namenjen za pripravo krem, omak, juh iz zelenjave, bebi hrane itd. Ni primeren za mletje, sekiranje trdih živil (primer kocke leda, kava v zrnju)!
2. Bodite previdni pri obdelavi vročih živil, da ne bi škropile iz naprave in da ne bi prišlo do opeklin! Pred obdelavo pustite da temperatura pade pod 60°C!
3. V posodi je lahko samo živilo katero se obdeluje, nobeni drugi tuji predmeti!
4. V posodo najprej dajte živila in potem palični mikser. Palica mora stati vertikalno, v nasprotnem lahko pride do škropljenja. Šele za tem vključite mikser.
5. V živila potopite samo palico mikserja, motorno enoto ne!
6. Dolžina mešanja ne sme biti daljša od 1 minute ali v primeru trdih živil samo 20 sekund. Po tem mora slediti 2 minutna pavza.
7. Kos te zaključili, izključite mikser in ga izvlecite iz električnega omrežja.

Tabela katera daje smernice za pripravo:

Hrana	Količina	Čas
kokteji	250 ml	20 s
hrana za otroke, omake	200 g	30 s
krem juhe	500 ml	45 s

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

1. Po vsaki uporabi temeljito očistite napravo!
2. Pred čiščenjem izključite napravo in izvlecite vtičač iz električnega omrežja!
3. Z vlažno krpo prebršite zunanji del aparata. Ne uporabljajte agresivna kemijska sredstva! Znotraj naprave ne sme prodrati voda! Motorno enoto je prepovedano potapljati v vodo!
4. Odstranite palico z vrtenjem na levo.
5. Palico miksera temeljito operite s sredstvom za pomivanje in ga izperite s tekočo vodo.

ODPRAVLJANJE NAPAK

Napake	Možna rešitev
Naprava ne deluje.	Preverite napajanje in stikalo.
	Mogoče se je aktivirala zaščita pred pregrevanjem. Počakajte 10-20 minut, poskusite ponovno vključiti napravo.



Napravam katerim je potekla življenjska doba zbirajte posebej, ne jih mešati z ostalimi gospodinjimi odpadki. To onesnažuje življenjsko sredino in lahko vpliva in ogroža zdravje ljudi in živali! Takšne naprave se lahko predajo za recikliranje v trgovinah kjer ste jih kupili ali trgovinah katere prodajajo podobne naprave. Elektronski odpadki se lahko predajo tudi v določenih reciklažnih. S tem ščitite okolje, vaše zdravje in zdravje vaših sonarodnikov. V primeru dvoma a kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Po veljavnih predpisih se obvezujemo in nosimo vso odgovornost.

TEHNIČNI PODATKI

napajanje: 230 V- / 50 Hz
moč: 200 W
stopnja zaščite: II
hrup: 75 dB(A)
dimenzije: Ø 6,5 cm x 35 cm
dolžina palice: 20 cm
masa: 0,6 kg
dolžina priključnega kabla: 120 cm

Před uvedením produktu do provozu si přečtěte návod k používání a pak si jej uschovejte. Původní popis byl vyhotoven v maďarském jazyce.

Ezt a készüléket azok a személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkeznek, vagy akiknek a tapasztalata és a tudása hiányzik, abban az esetben használhatják, ha az felügyelet mellett történik, vagy a készülék biztonságos használatára vonatkozó útmutatást kapnak, és megértik a használatból eredő veszélyeket.

Ezt a készüléket gyermekek nem használhatják! A gyermekeket tartsa távol a készüléktől és annak hálózati csatlakozóvezetékétől! Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel!

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Ujistěte se o tom, zda se přístroj během přepravy nepoškodil! • Mixér je dovoleno používat výhradně s dodávaným příslušenstvím! • Přístroj pokládejte výhradně na pevnou, vodorovnou plochu! • Přístroj není dovoleno používat současně s takovými programovými spínači, časovači nebo samostatně dálkově ovládanými systémy, apod., které by mohly přístroj samostatně zapnout. • Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech! • Přístroj JE ZAKÁZÁNO používat v blízkosti vany, umyvadla, sprchy, bazénu nebo sauny! • Nepokládejte přístroj na elektrický nebo plynový sporák, ani na jiné tepelné zdroje nebo do jejich blízkosti. • Přístroj je dovoleno používat výhradně pod nepřetržitým dohledem! • Přístroj je zakázáno používat bez dohledu v blízkosti dětí! • Nezapínejte přístroj bez mixovací tyče, jestliže není dokonale nasazena na motorovou jednotku. • Nebezpečí úrazu! Během provozu se nedotýkejte rotujících nožů, protože byste si mohli způsobit poranění nebo zlomeninu! • Přístroj nepoužívejte ve volném oblečení, protože by mohlo být zachyceno rotujícími noži. • Do mísící nádoby vkládejte pouze suroviny určené k mixování, nekládejte žádné cizí předměty! • Horké suroviny mixujte opatrně, protože by mohly s nádobou vystříknout a způsobit úraz popálením! Suroviny nechte vychladnout na teplotu nižší 60°C! • Zjistíte-li jakoukoli anomálii (např. uslyšíte nezvyklý zvuk nebo ucítíte pach spáleniny), přístroj okamžitě vypněte a odpojte z elektrické sítě! • Chraňte před prachem, vlhkem, slunečním zářením a působením zdrojů bezprostředně sálajícího tepla! • Přístroje ani napájecího kabelu se nikdy nedotýkejte mokřými rukama! • Zkontrolujte, aby přívodní kabel a zástrčka nebyly v kontaktu s vodou nebo s jinou tekutinou! • Přístroj vždy odpojte ze zásuvky elektrické sítě, jestliže jej necháte bez dozoru, dále před smontováním a demontováním, respektive před čištěním. • Napájecí kabel odmotejte v celé délce! • Zapojovat je dovoleno výhradně do uzemněné zásuvky ve zdi s napětím 230 V~ / 50 Hz! • K zapojování přístroje nepoužívejte prodlužovací kabel nebo rozdvojkou! • Přístroj umísťujte tak, aby zástrčka byla vždy snadno přístupná a snadno vytažitelná ze zásuvky ve zdi! • Přívodní kabel pokládejte vždy tak, aby jej nebylo možné náhodně odpojit ze zásuvky, respektive aby nevisel z okraje stolu! • Přívodní kabel nepokládejte přes ostré hrany a dbejte na to, aby se nedostal do kontaktu s horkými povrchy. • Nebudete-li přístroj delší dobu používat, vypněte jej a potom přívodní kabel vytáhněte ze zásuvky ve zdi! Přístroj skladujte na suchém, chladném místě! • Při vytahování ze zásuvky ve zdi kabel vždy uchopte za zástrčku, nikdy netahejte jenom za kabel. • Určeno k používání v domácnosti, není určeno k používání v průmyslových podmínkách!



Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Rozebírání a přestavba přístroje nebo jeho příslušenství je zakázáno! Při poškození kterékoliv části ihned odpojte ze sítě a vyhledejte odborníka!



Jestliže dojde k poškození přípojného síťového vodiče, výměnu je oprávněn provádět výhradně výrobce, servisní služba výrobce nebo podobně odborně vyškolená osoba!

CHARAKTERISTIKA

Přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti, ke zpracování potravin v průměrném množství • ergonomické držadlo • ABS plast • nože z ušlechtilé oceli • vysoké otáčky (15.000 / min) • snadné čištění

POPIS (1. obrázek)

1. spínač • 2. jednotka motoru • 3. odnímatelná mixovací tyč • 4. rotační nože

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Předtím, než přístroj uvedete do provozu, odstraňte opatrně veškerý obalový materiál tak, abyste nepoškodili přístroj nebo napájecí kabel. V případě zjištění jakéhokoliv poškození je zakázáno přístroj uvádět do provozu!
2. Přístroj je určen výhradně k používání v suchých interiérech!
3. Mixovací tyč důkladně omyjte přípravkem na nádobí a potom opláchněte čistou vodou. Věnujte pozornost tomu, aby v mixovací tyči nezustala žádná voda, protože by se mohla dostat do motoru!
4. Zkontrolujte, zda je přístroj vypnutý a zda je zástrčka napájecího kabelu vytažena z elektrické sítě!
5. Mixovací tyč zasuňte do motorové jednotky a zašroubujte směrem doprava, až do zaklapnutí.
6. Přístroj zapojte do standardní uzemněné zásuvky ve zdi!
7. Nyní je přístroj připraven k používání.

POKyny K POUŽÍVÁNÍ

1. Tento tyčový mixér je určen k mixování krémových polévek, omáček, ovocných koktejlů, kaší, dětských pokrmů, apod. Není vhodný k mletí tuhých potravin (např. kostky ledu nebo zrnková káva)!
2. Horké suroviny mixujte opatrně, protože by mohly vystřikovat z nádoby a způsobit tak úraz popálením! Potraviny nechte vychladnout na teplotu nižší než 60°C!
3. Do míscí nádoby vkládejte pouze potraviny určené k mixování, nevkládějte cizí předměty!
4. Do míscí nádoby vložte nejprve suroviny, teprve potom do nádoby vložte mixovací tyč připevněnou k přístroji. Mixovací tyč držte ve svislé poloze, nedržte ji našikmo, protože suroviny by tak mohly snadno vystřikovat z nádoby. Teprve potom přístroj zapněte.
5. Do mixovaných surovin ponořujte jenom mixovací tyč, nikdy neponořujte motorovou jednotku!
6. Doba mixování je nejvýše 1 minuta, ale v případě hustých pokrmů s pevnou konzistencí maximálně 20 vteřin. Před dalším mixováním by měla následovat 2minutová přestávka.
7. Po dokončení práce přístroj vypněte a odpojte z elektrické sítě vytažením přírodního kabelu ze zásuvky ve zdi.

Informační údaje týkající se doby zpracování:

Pokrm	Množství	Doba
koktejly	250 ml	20 vteřin
dětské pokrmy, omáčky	200 g	30 vteřin
krémové polévky	500 ml	45 vteřin

ČIŠTĚNÍ, ÚDRŽBA

1. Po každém použití přístroj vypněte!
2. Před čištěním přístroj nejprve vypněte a potom odpojte z elektrické sítě vytažením ze zásuvky ve zdi!
3. Mírně navlhčenou utěrkou očistěte povrch přístroje. Nepoužívejte agresivní čisticí prostředky! Do vnitřních částí, ani na elektrické součástky přístroje se nesmí dostat voda! Motorovou jednotku je zakázáno ponořovat do vody!
4. Mixovací tyč vyjměte otočením doleva.
5. Mixovací tyč důkladně omyjte přípravkem na nádobí a potom opláchněte čistou vodou.

ODSTRANĚNÍ ZÁVADY

Popis závady	Řešení k odstranění závady
Přístroj nefunguje.	Zkontrolujte napájení a spínač stupňů provozních režimů.
	Je možné, že byla aktivována ochrana před přehřátím. Vyčkejte cca. 10-20 minut, potom přístroj opětovně zapněte.



Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat létky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepořádné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoliv dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobu vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

TECHNICKÉ PARAMETRY

napájení: 230 V~ / 50 Hz
příkon: 200 W
třída ochrany před nebezpečným dotykem: II
hladina hluku: 75 dB(A)
rozměry přístroje: Ø 6,5 cm x 35 cm
délka tyče mixéru 20 cm
hmotnost: 0,6 kg
délka napájecího kabelu: 120 cm



Prije korištenja proizvoda pročitajte, odnosno sačuvajte uputu za uporabu. Originalna uputa je pripremljena na mađarskom jeziku.

Uređaj trebaju koristiti osobe sa oslabljenim fizičkim, mentalnim ili osjetnim sposobnostima, ili one sa nedostatkom iskustva ili znanja, kao što su djeca u dobi od 8 godina ako su pod nadzorom ili ako su dobili upute o korištenju uređaja od strane osoba koje su odgovorne za njihovu sigurnost.

Ovaj uređaj ne smiju koristiti djeca! Čuvajte djecu dalje od uređaja i njegovog kabela za napajanje! Djeca se ne bi trebala igrati sa uređajem!

UPOZORENJA

- Uvjerite se da uređaj nije oštećen tijekom transporta!
- Koristite ga samo sa isporučenim priborom!
- Postavite uređaj samo na stabilnu i horizontalnu površinu!
- Aparat se ne smije koristiti sa programibilnim timer-ima, timer prekidačima ili drugim daljinskim upravljačima koji mogu automatski uključiti uređaj.
- Samo za unutarnju primjenu, na suhom mjestu.
- Zabranjeno je koristiti uređaj u blizina kada, umivaonika, tuševa, bazena ili saune!
- Uređaj ne postavljajte na električni ili plinski štednjak ili blizu drugih izvora toplote.
- Radi samo pod stalnim nadzorom!
- Ne palite uređaj u prisustvu djece bez nadzora.
- Ne uključujte uređaj bez šipki za miješanje ili ako one nisu savršeno povezane sa jedinicom motora.
- Opasnost od ozljeda! Ne dirajte rotacijske noževe za vrijeme rada, jer to može dovesti do ozljeda ili preloma kostiju!
- Ne koristite uređaj na labavoj odjeći jer se može zakačiti sa rotirajućim noževima.
- Samo hrana, bez drugih stranih predmeta se miješa u zdjeli!
- Pripazite na miješanje vruće hrane, zato što može prsnuti van i uzrokovati gorenje. Ostavite da se hrana ohladi ispod 60°C!
- Ako se utvrdi nepravilan rad (npr. neobična buka ili spaljeni miris iz uređaja), odmah ga isključite!
- Nikad ne dodirujte aparat ili kabel za napajanje mokrim rukama.
- Uvjerite se da kabel za napajanje ili utikač ne dodiruju vodu ili bilo koju drugu tekućinu.
- Uvijek izvadite utikač iz utičnice ako ga ostavljate bez nadzora, takođe ga izvadite prije rastavljanja, sastavljanja i čišćenja.
- Opustite kabel za napajanje u potpunosti.
- Uređaj se smije priključiti samo na propisno uzemljenje 230 V AC/50 Hz električne utičnice.
- Ne koristite produžne kabele ili trake za napajanje da spojite uređaj.
- Uređaj bi trebao biti smješten tako da se omogući jednostavan pristup i uklanjanje utikača.
- Vodite kabel za napajanje kako bi se spriječilo njegovo izvlačenje ili slučajno spotakinjanje, te da ne visi preko ruba stola.
- Ne vodite kabel za napajanje po ostrim rubovima, te ne dopustite da dodiruje vruće površine.
- Kada ne planirate koristiti uređaj, isključite ga tako što ćete izvaditi utikač iz utičnice. Uređaj držite na suhom i hladnom mjestu.
- Držite utikač a ne kabel za napajanje kada ga vadite iz utičnice!
- Zaštitite od prašine, vlage, sunca i izravnog toplinskog zračenja.
- Uređaj je namijenjen samo za kućnu uporabu. Industrijska uporaba nije dopuštena!



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno je rastaviti, modificirati uređaj ili njegov pribor! U slučaju oštećenja bilo kog dijela proizvoda, odmah ga isključite iz struje i obratite se stručnoj osobi!



Ako se priključni kabel za struju ošteti, njegovu zamjenu može izvršiti isključivo proizvođač, njegov serviser ili stručna osoba koja je obučena na odgovarajući način!

ZNAČAJKE
Ovaj uređaj se koristi u kućnim uvjetima, za pripremu prosječne količine hrane • ergonomski zahvat• izrađen od ABS • Blender od nehrđajućeg čelika• velika brzina (15.000 / min) • lako čišćenje

STRUKTURA (Slika 1.)

1. prekidač • 2. motor uređaja • 3. zamjenjive metlice za miješanje • 4. rotirajući noževi

POSTAVLJANJE

1. Prije uključivanja po prvi put, pažljivo uklonite materijal za pakiranje kako ne bi oštetio aparat i kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod ako je oštećen na bilo koji način!
2. Uređaj se smije koristiti samo u zatvorenom i suhom prostoru!
3. Temeljito operate metlice za miješanje sa deterdentom, zatim ih isperite čistom vodom. Pripazite da voda ne ostane u metlicama za miješanje jer može doći u dodir sa motorom uređaja.
4. Provjerite da li je uređaj isključen i kabel za napajanje treba biti izvučen iz električne utičnice.
5. Umetnite metlice za miješanje i motor uređaja zajedno i okrenite ih desno dok ne kliknu.
6. Priključite uređaj u standardnu uzemljenu zidnu utičnicu!
7. Sada je uređaj spreman za uporabu!

KORIŠTENJE

1. Ovaj ručni blender se koristi za miješanje krem juha, umaka, voćnih koktela, dječjih jela itd. Nije prikladno za miješavanje tvrdih namirnica (kocke leda, zrna kafe itd)!
2. Pazite pri miješanju vruće hrane, zato što može ispasti van i uzrokovati gorenje! Ostavite da se hrana ohladi ispod 60°C!
3. Hrana treba da se miješa u zdjeli bez drugih stranih predmeta!
4. Najprije sastojke stavite u posudu za miješanje, zatim metlice za miješanje, učvršćene na aparat. Miješati morate uspravno a ne dijagonalno, jer hrana koju miješate može lako ispasti van. Nakon toga, lagano uključite uređaj.
5. U hranu uronite samo držak miješanja, ne motor uređaja!
6. Vrijeme miješanja je minimalno 1 minuta, ali u slučaju guste ili tvrde hrane to može biti 20 sekundi. Nakon toga sačekajte 2 minute prije ponovnog uključivanja.
7. Ako ste završili sa radom, isključite uređaj, zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice.

Informativna vremena obrade:

Namirnice	Količina	Vrijeme
kokteli	250 ml	20 sec
Dječja hrana, umaci	200 g	30 sec
Krem juhe	500 ml	45 sec

ČIŠĆENJE, ODRŽAVANJE

1. Nakon svake uporabe očistite uređaj!
2. Prije čišćenja uređaj isključite zatim izvucite kabel za napajanje iz električne utičnice!
3. Koristite blago navlaženu krpu za čišćenje vanjske površine uređaja. Ne koristite agresivna sredstva. Pobrinite se da vode ne ude u uređaj i ne dođe u dodir sa električnim komponentama uređaja. Motor uređaja mora biti zaštićen od prodora vode!
4. Metlice za miješanje izvadite tako što ćete ih okrenuti na lijevu stranu!
5. Temeljito operate metlice za miješanje sa deterdentom, zatim isperite čistom vodom!

RJEŠAVANJE PROBLEMA

Kvar	Rješenje
Uređaj ne radi.	Provjerite napajanje i sektor brzine.
	Možda je se aktivirala zaštita od pregrijavanja. Sačekajte 10 – 20 minuta, zatim upalite uređaj.



Uređaji koji se odlazu u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Korišteni ili uređaji koji se odlazu u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odložiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovimе Vi štítite Vaš okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

MÚSZAKI ADATOK

napajanje: 230 V~ / 50 Hz
snaga: 200 W
klasa za zaštitu od strujnog udara: II
razina buke: 75 dB(A)
dimenzije uređaja: Ø 6,5 cm x 35 cm
dužina metlica za miješanje: 20 cm
težina: 0,6 kg
dužina kabla za napajanje: 120 cm



